

380

通俗教育叢刊

第十五輯

本會編譯新書出版廣告

北京入學指南

是書專為學界政界流寓子弟便於求學而設自大學專門學以迄中學小學蒙養院最近情形調查詳確凡教育法令舟車郵電章程及都中會館旅店情形并一切公共場所風景無不附載兼可為旅行之一助洋裝一冊大洋三角

社會的國民教育

是書一名青年義勇團為日本陸軍少將田中義一原著專述各國之青年教育以資日本青年之比較誠我國青年必讀之書每冊洋二角

是書為日本圖書館協會原著內容分二十二章關於圖書館設備之手續及必需之知識無不既詳且盡便讀是書者得因此知斯事之梗概而藉作執務之指針誠辦理社會教育者必要之書也每冊售大洋三角五分

圖書館小識

蟋蟀 歎

只宜合羣禦侮不可同類相殘乃是書之本旨也借蟋蟀為喻最足發人深省每本售銅元四枚

烏鴉種樹

減少旱災為種樹利益之一端然質實言之不足引起趣味此編以烏鴉種樹為喻可謂言近指遠每本銅元四枚

放鷺童子

業無大小熟習則精此編借放鷺為喻發明此義敘事極有趣味童子閱之最易領悟每本銅元四枚

蜜蜂大王

養蜂有絕大利益其方法極應研究是書借蜜蜂問答說明養蜂之法輸入此種知識於兒童極有興趣每本銅元四枚

紅真珠

是書述一印度人海取珠故事借喻非常利益必以不避艱險得之而情節奇幻尤易引起興趣篇首揭明本旨足使兒童開卷而生覺悟每本銅元四枚

函購以上各書
須另加郵費一成

發行所 教育部通俗教育研究會

京師圖書分館徵求新刊圖書雜誌

敬啟者竊維圖書館之設網羅宜廣規制務宏非並納兼收無以極墳典之大觀供士民之蒐討本館為國立圖書館分館現藏圖籍雖已略備尚應益求美富廣事搜羅以驗社會與時進化之幾而彰一國文物聲明之盛惟是時賢新著海內名篇輒以鳩聚為難不免珠遺是憾查今世歐美日本各國圖書館所藏卷帙皆極繁富

雖藉購求之力亦賴捐助以成本館中能多一冊之書即學術上
多受一分之益竊願懇求

海內著作家有新出版之書籍暨各種月刊雜誌悉以一份捐贈本館如蒙
慨諾自當登報鳴謝以播芳型區區求助之誠伏惟

鑒納是幸此啟

北京宣外
香廬營四條
京師圖書分館謹啟

通俗教育叢刊第十五輯目錄

譯述

教育與戲劇

幸福的新生活法

小說

寓言
小說
汽車零話
(續第十四輯)

劇本

緹縈救父
(續第十四輯)

講演

黃梅李明澈譯

黃梅李明澈譯
大興孫雄校

紹興壽璽編

吳縣潘志蓉編

戲劇理論

(續第十四輯)

吳興錢稻孫譯

曲話

霜厓曲話

(續第十四輯)

吳縣吳梅編

表冊

本會呈准禁止小說書目表

各科學圖書目第一次調查表

(續第十四輯)

函牘

摘錄收發文件

十年十月至十二月

調查

教育與戲劇

日本早稻田大學教授島村氏藏著

黃梅李明澈譯

論教育與戲劇之關係即論關於戲劇之教化作用也換言之即論以藝術為中心之文化事業今欲依此見解進而申論之但於解此問題之前尚有欲言者試問戲劇何為而作即戲劇製作之目的與動機為何此問題一經解釋則教育與戲劇關係之問題亦自解決

第一須先解釋戲劇為藝術之說戲劇藝術說中又有功利說與自己目的說二種功利說者謂戲劇為戲劇以外即藝術以外之物而效其用者自己目的說者謂戲劇為其本身即為藝術而作者此第二之自己目的說直接與教育及戲劇之問題無關係更就第一之功利說詳解之此說

可分為二第一說謂戲劇為某種介紹機關第二說謂戲劇為教化機關所謂為介紹機關者即利用戲劇以宣傳思想是也如為豫防肺結核而演衛生劇即其一例又為普及關於某種社會問題之思想而編置於戲劇中今易於解釋傳布亦一例也

所謂為教化機關者與教育及戲劇問題最有密接關係利用戲劇於教化者可分宗教方面道德方面教育方面考之宗教方面今雖在歐羅巴已不常見而在中世紀如美斯特利美拉克爾普列奇蹟劇巴象普列基督受難劇其主要者也此皆當時教士為弘基督教義於信徒之間特演宗教上之事蹟或將教義演成實象或將聖書一節編入戲劇以供眾覽

至道德方面專以道德上之思想概念編入劇中由此普及於社會其最上品為德國名家西略爾之劇等但西略爾之劇不僅為教化機關而設即在藝術上亦大有價值至教育方面若就廣義言之則前述之宗教方面及道德方面皆包涵於其中然茲僅以極狹義說明之
以戲劇為教育方面之機關而利用之善導之先於社會教育見其效用而於精神及感情方面之社會教育效用尤著近代歐羅巴亞美利加及日本以此為目的而起所謂民衆劇之運動焉欲利用戲劇自感情方面引導民衆於高貴之環境是為此種新劇運動之根本目的
然關於戲劇之教育作用非僅單純宣傳知識於觀覽者又非以遊藝傳

授學理的知識若如此則劇場與學校無大差異藝術家與教師不相徑庭矣戲劇終為藝術之一形式任如何利用於教化機關而於遊藝上所齎之作用亦自有特殊之點存焉即所謂藝術的教化也

所謂藝術的教化者何凡戲劇於社會人身所及之作用有二一為消極的一為積極的換言之一為靜的保守的純為慰藉休養之作用一為動的發展的於慰藉休養外特有作用焉而此積極的動的發展的作用即藝術的教化作用也更詳釋之使觀眾在一時或永久起精神的再生變化是也耶列喀伊有言人類之生活可由藝術擴大百倍以至千倍由戲劇藝術而作再生觀者令極新且更高尚更自由之我發見於舞臺中令

見人生潛隱之真相、今民衆趣味向上、國民精神向上、由是以達藝術最後之目的、云是即帶特殊性質之教化作用也、由藝術而使民衆作再生觀、故我輩稱此藝術的教化作用為再生的教化作用、

然於此宜注意者、以戲劇之藝術為教化機關、為一種教育事業、而利用之善導之、同時得達藝術之本身目的焉、又於發揮藝術所以為藝術之真價值時、即表明戲劇之所以為戲劇時、同時最完全高貴再生的藝術的教化、亦於此焉實現、教育與戲劇之問題、由此境地默考之、可以立解、對於民衆與以戲劇是即與以舞臺劇術所齎之特殊教化、外乎此不能言關於戲劇之教化作用也、

昔希臘之亞里士多德謂戲劇由其美之極致與同情恐怖之念而使精神淨化云是不外於觀美麗之戲劇可使觀衆精神向上之意義也。又瓦格尼爾謂藝術的戲劇之最後目的在改造世道人心之點。據瓦格尼爾之思想人類本性元極高貴純潔漸次墮落救濟人類之本性而還元於藝術的戲劇之力。末由此亞里士多德與瓦格尼爾等之思想俱足以解釋戲劇教育論。關於戲劇之教化說也。自希臘之諾桑斯時代以至今日大劇作家如耶斯基拉斯梭保克爾修克士比摩黎爾易卜生斯多林脫畢爾格等之作品無一非布再生的教化於觀衆者。

最後所欲述者應用此再生的教化作用以人道的再生的經世的為標

準而著手於社會運動最近自歐羅巴亞美利加始以至日本已提創而實行之矣其在歐羅巴德意志則有自由民衆舞臺之運動此為勞工而設以會員組織演美麗戲劇觀價極廉以鑑賞為本位又法蘭西有羅蘭氏衆劇之試演瑞典之耶列喀伊主張以藝術為休養或娛樂之資美國以巴恰多利為中心之民衆劇運動巴希馬加及其他諸人所提創而實行之也亞美利加之民衆劇以一都會或一村之住民和衷協同共演新劇此其特色也上年早稻田大學文學部內由坪內金子兩博士及其他人設立文化事業研究會以仿行亞美利加式民衆劇為主要目的以戲劇為教化機關其所注意者決非與以一定形式之教化并非對於

一個之精神一派之主義而為偏狹之鼓吹故當提創近代德意志戲劇
美學者哈革曼所謂以為文化力之戲劇哈革曼有云舞台實為一文化
力無論如何時代劇場所帶一大使命實較百務為先當管理經營劇場
之任實有無條件的義務解釋舞台者不外稱為支配時代之文化即支
配社會之力且為倫理的審美的社會的價值之藝術之源也此語洵為
至言故最初與以藝術決不迎合衆意協合低級的趣味而漸引導至高
處是為要務

假令將教育與戲劇之問題從狹義解釋之而就關於學生劇問題觀之
學生為涵養藝術的情操而演戲劇觀者必取其戲劇有藝術的價值然

羅列於學生前之戲劇乃只取其有藝術的價值而不論其內容如何何不深思乃爾此學校當事者必須有明確之判斷力也

西洋劇本可為學生劇脚本毫無流弊者甚多如耶斯基拉斯之阿勒司底梭保克爾之伊波底王修克士比之馬克比維也尼之商人法庭之慕西略爾之維廉宙爾瓦連士典等取為學生劇本最為適宜如日本之能謠曲一種狂言滑稽劇其多數可以改為有效之新劇云

